جمع خوانی
از کتابت به صوت

عادل فردوسی‌پور «فوتبال علیـــــــه دشمن» را برایمان می خواند

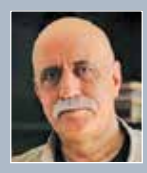
صدا علیـــــه دشمن

مهدی امیرپور /
روزنامه‌نگار

در دوران ممنوعیت تصویر، این صدای عادل فردوسی‌پور است که روایتگر تاریخ فوتبال دنیاست؛ در روزهایی که سیاست و اقتصاد علیه فوتبال ایران است، صدایی فوتبالی راوی «فوتبال علیه دشمن» شد تا بفهمیم اتفاقات سیاسی، اجتماعی و اقتصادی در دنیا همیشه روی فوتبال سایه انداخته است. روایت‌های کتاب به قدری سینمایی است که حیف بود در قالب کلمات روی صفحات سفید باقی می‌ماند و چه خوب که حالا با همت رادیو گوشه «فوتبال علیه دشمن» با صدای بهترین راوی شنیدنی هم شده است.

کتاب از کارتل‌های مواد مخدر و گروه‌های مافیا تا رئیس‌جمهورها و جنگ‌جهانی روایت می‌کند تا به تأثیر آنها روی فوتبال برسد. در فصل «فوتبال جهانی، مبارزه جهانی» می‌شنوید که چطور دولت‌ها در خاورمیانه در فوتبال دخالت می‌کنند، در فصل «ماندلا در هلدرفونتاین» از تأثیر آزادی‌خواه بزرگ روی آزادی فوتبال برای سیاهان پرده‌برداری می‌شود و در فصل «کوتاه، تیره، امریکایی» از اهمیت فوتبال به‌عنوان ورزش تازه متولد در ایالات متحده حرف به میان می‌آید. این اما همه ماجرا نیست و اتفاقات جذاب‌تری هم در «فوتبال علیه دشمن» می‌شنوید؛ از رئیس پلیس مخفی که در گوشه چپ زمین بازی می‌کرد تا پسر سر تراشیده اسلواک که ملتی را نجات داد.

«فوتبال هیچ وقت فوتبال نیست؛ این ورزش جنگ به وجود می‌آورد، انقلاب می‌کند و مورد توجه مافیاها و دیکتاتورهاست.»؛ این توصیف سایمون کوپر پس از سفر به ۲۲ کشور دنیا، پس از نوشتن ۲۲ روایت از تأثیر فوتبال و سیاست روی هم است. شنیدن این روایت‌ها، حتی اگر یک بازی فوتبال را هم کامل تماشا نکرده باشید، حتماً برای شما جذاب است.



هوشنگ گلمکانی /
روزنامه‌نگار و منتقد سینما

حدود ۱۰ سال پیش بود که در جریان ترجمه «فوتبال علیه دشمن» قرار گرفتم و این شانس را داشتم که آن را پیش‌از چاپ بخوانم. به پیشنهاد عادل فردوسی‌پور عزیز قرار شد ویرایش اش کنم و آن هفته آخر سال ۸۸ و تمام فروردین ۸۹، شب‌های خوشی داشتم. عادل فصل‌به‌فصل ترجمه‌اش را ایمیل می‌کرد و من با اشتیاق، بدون فوت وقت، ادامه ویرایش را به‌هر کار دیگری ترجیح می‌دادم. کتاب جذاب و دلپذیری است و مرا با جنبه‌های ناشناخته از فوتبال آشنا کرد که ربطی به تکنیک و تاکتیک و ۳-۵-۲ و ۴-۳-۳ و مسائل فنی فوتبال ندارد؛ کتابی که تأثیر متقابل فوتبال با فرهنگ و سیاست و روانشناسی و جامعه‌شناسی و تاریخ و اسطوره و خرافات را با نثری شیرین و ساده و بدون قلنبه گویی و ابهام شرح می‌دهد و برای آسان‌تر شدن درک مطالب، این مسائل را کشور به کشور و با تکیه رویدادهای مهم فوتبالی آن کشور توصیف می‌کند؛ رویدادهایی که جلوه بیرونی آنها را برخی از ما به یاد داریم اما نمی‌دانستیم پشت آن رویدادها چه خبر بوده. آنچه کوپر در کتابش شرح داده از جنس مسائلی است که حمیدرضا صدر عزیز برای اولین بار ما را با آنها در حاشیه و متن دنیای فوتبال آشنا کرد...

اما جدا از کیفیت خود کتاب، حال خوش من در آن شب‌ها بیشتر به همکاری نزدیک با عادل فردوسی‌پور دوست‌داشتنی در مهیا کردن این کتاب مربوط می‌شود...

عکاس از نگین شیدوش

«ایران جمعه» با همکاری «رادیوگوشه» تقدیم می‌کند:
- **فوتبال علیه دشمن**
- **به روایت عادل فردوسی‌پور**

این تصویر را اسکن کنید
و صدای عادل فردوسی‌پور
و کتاب خواندش را بشنوید.